

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB
v súvislosti so zabezpečením služby na organizovanie konferencie o boji proti terorizmu v regióne
OBSE, ktorá sa uskutoční v dňoch 25. – 26. 03. 2019
č. /0042934/2019 - ODLO

(ďalej len ako „**zmluva**“)

uzavretá medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

1. **Objednávateľ:** **Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky**
Sídlo: Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37
Zastúpený: Ing. Oksana Tomová, CSc. - generálna riaditeľka sekcie pre predsedníctvo v OBSE
 Ing. Tibor Králik - generálny riaditeľ sekcie ekonomiky a všeobecnej správy
IČO: 00699021
DIČ: 2020879344
IČ DPH: SK2020879344
Bank. spojenie:
IBAN:
BIC/SWIFT:

(ďalej len ako „**objednávateľ**“)

a

2. **Poskytovateľ:** **Hotel Saffron s. r. o.**
Sídlo: Radlinského 27, 811 07 Bratislava;
Štatutárny orgán: Mgr. Martina Lexová - konateľka
IČO: 45519587
DIČ: 2023030130
IČ DPH: SK2023030130
Bank. spojenie:
IBAN:
BIC/SWIFT:
Zápis: Obchodný register SR OS BA I, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 64807/B
(ďalej len ako „**poskytovateľ**“)
(objednávateľ a poskytovateľ ďalej spolu len ako „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivito len ako „**zmluvná strana**“)

Článok I

Úvodné ustanovenia a účel zmluvy

1. Zmluvné strany uzavierajú zmluvu podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov Obchodného zákonníka (ďalej len „Obchodný zákonník“) a zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „zákon o nájme a podnájme nebytových priestorov“).
2. Účelom zmluvy v rámci predsedníctva Slovenskej republiky v OBSE v roku 2019 je komplexné technicko-organizačné zabezpečenie *Konferencie o boji proti terorizmu v regióne OBSE, ktorá sa uskutoční v dňoch 25. – 26.03.2019* (ďalej len „*podujatie*“). Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle § 356 Obchodného zákonníka sa za zmarenie účelu zmluvy sa považuje podstatná zmena okolností za ktorých sa zmluva uzavrela a iné vis maior okolnosti.

3. Podujatie je určené pre približne 400 účastníkov, bližšie určenie je na strane objednávateľa.

Článok II

Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje riadne, včas a v súlade so zmluvou poskytnúť objednávateľovi nasledovné plnenie bližšie špecifikované aj v prílohe č. 1a „*Cenník*“ (ďalej len ako „príloha č. 1a“) a v prílohe č. 1b „*Podrobná špecifikácia plnenia*“ (ďalej len ako „príloha č. 1b“):

a) nájom priestorov vrátane mobiliáru,

b) nájom konferenčného systému,

c) súvisiace služby v rozsahu:

- i. catering,
- ii. šatniarske služby,
- iii. inštalácia a deinštalácia konferenčného systému,
- iv. technická obsluha konferenčného systému,
- v. parkovanie

(ďalej spolu len ako „plnenie“ alebo len ako „predmet zmluvy“).

2. Objednávateľ v súlade so zmluvou zaplatí poskytovateľovi za riadne, včas a v súlade so zmluvou poskytnuté plnenie cenu uvedenú v článku VII ods. 1 zmluvy.

3. Poskytovateľ vyhlasuje, že:

a) sa oboznámi a preskúma všetky podmienky a okolnosti súvisiace s plnením predmetu zmluvy a sú mu známe všetky technické a kvalitatívne podmienky plnenia predmetu zmluvy a

b) predmet zmluvy je mu jasný a na základe svojich schopností, technického vybavenia a personálu, ktorý má k dispozícii, je schopný ho v súlade s touto zmluvou, platnými technickými normami a všeobecne záväznými právnymi predpismi v Slovenskej republike, pokynmi a záujmami objednávateľa plniť riadne, včas, kompletne a na požadovanej odbornej úrovni.

Článok III

Podmienky poskytovania plnenia

1. Plnenie podľa tejto zmluvy je poskytovateľ povinný poskytovať objednávateľovi v priestoroch uvedených v prílohách č. 1a a č. 1b a tejto zmluvy, a to v pondelok a utorok, v dňoch **25. – 26.03.2019** v čase od 07.00 hod. najneskôr do 22.00 hod. (ďalej len ako „rokovací deň“), zároveň je poskytovateľ povinný sprístupniť objednávateľovi priestory dňa 24.03.2019 od 14.00 hod. (za účelom prípravy a uskutočnenia technickej skúšky všetkých zariadení).
2. Plnenie podľa tejto zmluvy je poskytovateľ povinný poskytovať v súlade so súvisiacimi platnými technickými normami a všeobecne záväznými právnymi predpismi v Slovenskej republike, v súlade so zmluvou, pokynmi objednávateľa a jeho záujmami, ktoré poskytovateľ pozná alebo musí poznať.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje objednávateľa bezodkladne preukázateľne informovať o akejkoľvek skutočnosti, ktorá môže alebo má vplyv na poskytovanie plnenia v súlade so zmluvou.

4. Poskytovateľ berie na vedomie, že priestory, ktoré sú predmetom nájmu na základe tejto zmluvy budú užívať najmä diplomati s výsadami a imunitami podľa medzinárodného práva. Poskytovateľ a ním poverené osoby sú povinní pri poskytovaní plnenia podľa tejto zmluvy postupovať a správať sa tak, aby nerušili pokojný priebeh podujatia.
5. Poskytovateľ je povinný bezodkladne oznámiť objednávateľovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri plnení zmluvy a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov objednávateľa.
6. Poskytovateľ je povinný poskytovať plnenie uvedené v článku II ods. 1 písm. c) zmluvy - *súvisiace služby* výlučne prostredníctvom kvalifikovaných osôb, za ktorých činnosť zodpovedá. Ak túto povinnosť poruší, zodpovedá za škodu tým spôsobenú objednávateľovi.
7. Poskytovateľ je pri poskytovaní plnenia podľa tejto zmluvy povinný bezplatne zabezpečiť:
 - a) bezbariérový prístup do priestorov,
 - b) neprenosnú a vstavanú klimatizáciu vo všetkých priestoroch,
 - c) náhradné zdroje elektriny v prípade výpadku elektrickej energie, a to pre všetky priestory, ktoré sú predmetom tejto zmluvy,
 - d) priestor pre prezentáciu OBSE a jednotlivé účastnícke štáty,
 - e) priestor pre celodenný coffee break
 - f) priestor pre bufetový obed/večeru
 - g) priestor pre servírovaný obed
 - h) priestor pre registračný stôl/pult
8. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť počas celého rokovacieho dňa jeho účastníkom prístup k hygienickým a čistým sociálnym zariadeniam.
9. Poskytovateľ je povinný v mieste poskytovania plnenia zachovávať čistotu a poriadok, na svoje náklady priebežne odstraňovať odpady a nečistoty, ktoré vznikli pri poskytovaní plnenia.
10. Poskytovateľ sa zaväzuje, že pri poskytovaní plnenia bude v plnom rozsahu dodržiavať zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zásady požiarnej bezpečnosti.
11. Objednávateľ je oprávnený kontrolovať poskytovanie plnenia poskytovateľom a v prípade zistenia, že poskytovateľ poskytuje plnenie v rozpore so zmluvou, je objednávateľ oprávnený požadovať od poskytovateľa bezodkladnú a bezodplatnú nápravu a odstránenie väd vzniknutých poskytovaním plnenia v rozpore so zmluvou. Tým nie je dotknutý nárok objednávateľa aj na zmluvnú pokutu podľa čl. IX tejto zmluvy. Dozor nad poskytovaním plnenia bude vykonávať poverený zástupca objednávateľa, ktorý je oprávnený a povinný kontrolovať a usmerňovať plnenie poskytované poskytovateľom.
12. Poskytovateľ sa pri poskytovaní plnenia zaväzuje plne spolupracovať s Úradom pre ochranu ústavných činiteľov a diplomatických misií Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (ďalej len „ÚOÚČ a DM MV SR“) a Policajným zborom Slovenskej republiky na účely zabezpečenia ochrany osôb a bezpečnosti podujatia, a to aj v zmysle umožnenia obhliadok priestorov, ktoré sú predmetom nájmu na základe tejto zmluvy a to pred konaním podujatia ako aj počas konania podujatia.
13. Najneskôr o 07,00 hod. rokovacieho dňa podľa čl. III. ods. 1 spíšu zmluvné strany písomný preberací protokol, v ktorom uvedú, či boli plnenia, poskytnuté riadne a včas; preberací protokol podľa tohto bodu potvrdia oprávnené osoby určené zmluvnými stranami oboch zmluvných strán svojím podpisom na preberacom protokole. V preberacom protokole musia byť uvedené jednotlivé položky v rovnakom rozsahu ako budú uvedené v objednávke na predmet zmluvy, ktorú vystaví objednávateľ.

14. Poskytovateľ je povinný zverejniť podľa pokynu objednávateľa na vhodnom prístupnom mieste heslo do wifi siete pre účastníkov podujatia.

Článok IV

Nájom priestorov vrátane mobiliáru podľa článku II ods. 1 písm. a) zmluvy

1. Poskytovateľ ako majiteľ prenecháva do užívania objednávateľovi ako nájomcovi priestory vrátane mobiliáru uvedené v Prílohe č. 1a, podľa podrobnej špecifikácie uvedenej v Prílohe č. 1b nachádzajúce sa v stavbe so súpisným číslom č. 2773 postavenej na pozemku parcela č. 8218/4, umiestnenej v k. ú. Bratislava – Staré mesto, vedenej na LV č. 7000 v prospech poskytovateľa, a to na účely konania podujatia.
2. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť, aby počas celej doby nájmu boli priestory spôsobilé na ustanovené užívanie podľa účelu tejto zmluvy a súčasne aby splňali hygienické a bezpečnostné požiadavky ustanovené vo všeobecne záväzných právnych predpisoch. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť, aby mobiliár a zariadenie v priestoroch špecifikované v prílohe č. 1b bolo počas celej doby uvedenej v článku III ods. 1 zmluvy vo vyhovujúcom a nepoškodenom stave a v jednotnom designe podľa pokynu objednávateľa. V opačnom prípade sa má za to, že priestory nie sú spôsobilé na dohovorené užívanie.
3. Poskytovateľ prenecháva objednávateľovi na užívanie priestory na dobu určitú uvedenú v článku III ods. 1 zmluvy.
4. Výška nájomného za nájom priestorov vrátane mobiliáru podľa odseku 1 tohto článku je uvedená v prílohe č. 1a tejto zmluvy.

Článok V

Nájom konferenčného systému podľa článku II ods. 1 písm. b) zmluvy

1. Poskytovateľ ako prenajímateľ prenecháva na užívanie objednávateľovi ako nájomcovi hnutel'né veci – konferenčná technika bližšie špecifikované v prílohe č. 1b (ďalej spolu len ako „hnutel'né veci“).
2. Poskytovateľ prenecháva objednávateľovi na užívanie hnutel'né veci počas trvania rokových dní podľa čl. III ods. 1 tejto zmluvy.
3. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť, aby počas celej doby trvania nájmu boli všetky hnutel'né veci plne funkčné, bez väd, vo vyhovujúcom stave a nepoškodené. Objednávateľ je oprávnený nahlásiť poruchu alebo vadu hnutel'ných vecí poskytovateľovi, ktorý je povinný bezodkladne, najneskôr však do 30 minút zabezpečiť opravu alebo výmenu takej veci; vec, na ktorej sa vyskytne porucha a/alebo vada je poskytovateľ povinný vymeniť výlučne za rovnakú vec s rovnakou funkciou a s rovnakými technickými parametrami. Tým nie je dotknutý nárok objednávateľa aj na zmluvnú pokutu podľa čl. IX ods. 3 tejto zmluvy.
4. Výška nájomného za nájom hnutel'ných vecí je uvedená v prílohe č. 1a tejto zmluvy.

Článok VI

Poskytnutie súvisiacich služieb podľa článku II ods. 1 písm. c) zmluvy

i. catering

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať objednávateľovi catering v rozsahu špecifikovanom v prílohe č. 1b.
2. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne, včas a v súlade so zmluvou poskytnutý catering zaplatiť poskytovateľovi cenu uvedenú v prílohe č. 1a.

ii. šatniarske služby

3. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať objednávateľovi počas konania podujatia, a to až do jeho skončenia, šatniarske služby.
4. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať objednávateľovi šatniarske služby tak, aby boli vytvorené podmienky na zavesenie jedného kusu oblečenia pre 400 osôb s vešiakom a pridelením unikátneho čísla pre každý kus odloženého oblečenia ako aj priestorom na odloženie najmenej 300 kufrov s prideleným označením unikátneho čísla pre každý kus kufra. Súčasne je poskytovateľ povinný zabezpečiť obsluhu šatne, a to minimálne 2 osobami sústavne prítomnými.
5. Poskytovateľ berie na vedomie, že v súlade s § 433 ods. 2 Občianskeho zákonníka zodpovedá za veci účastníkov podujatia prevzaté v rámci šatniarskych služieb.
6. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne, včas a v súlade so zmluvou poskytnuté šatniarske služby zaplatiť poskytovateľovi cenu uvedenú v prílohe č. 1a.

iii. inštalácia a deinštalácia konferenčného systému

7. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať pre objednávateľa v priestoroch podľa prílohy č. 1b inštaláciu konferenčného systému, vrátane vykonania skúšky ich funkčnosti v súlade s čl. III ods. 1, a to v súlade s pokynmi objednávateľa ako aj jeho následnú deinštaláciu.
8. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne, včas a v súlade so zmluvou poskytnuté služby uvedené v odseku 7 tohto článku zmluvy zaplatiť poskytovateľovi cenu uvedenú v prílohe č. 1a.

iv. technická obsluha konferenčného systému (ďalej aj ako hnutelné veci)

9. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať objednávateľovi technickú obsluhu hnutelných vecí, a to počas celej doby uvedenej v článku III ods. 1 zmluvy a podľa prílohy č. 1b.
10. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne, včas a v súlade so zmluvou poskytnutú službu uvedenú v odseku 9 tohto článku zmluvy zaplatiť poskytovateľovi cenu uvedenú v prílohe č. 1a.

v. parkovanie

11. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť parkovanie pre 8 vozidiel počas celej doby uvedenej v článku III ods. 1 zmluvy podľa prílohy č. 1b.
12. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne, včas a v súlade so zmluvou poskytnutú službu uvedenú v odseku 11 tohto článku zmluvy zaplatiť poskytovateľovi cenu uvedenú v prílohe č. 1a.

Článok VII Cena plnenia

1. Celková cena za predmet zmluvy podľa čl. 2 ods. 1 písm. a) až c) nesmie presiahnuť finančný limit plnenia, ktorý je v sume bez DPH je 79.733 € (slovom sedemdesiatdeväťtisíc sedemstotridsaťtri eur)/ **95.679,60 € s DPH** (slovom deväťdesiatpäťtisíc šesťstosedemdesiatdeväť eur a šesťdesiat eurocentov). Jednotkové ceny za predmet zmluvy podľa čl. 2 ods. 1 písm. a) a c) sú uvedené prílohe č. 1a.

2. Pre vylúčenie všetkých pochybností, zmluvné strany zhodne konštatujú, že cena podľa ods. 1 tohto článku zmluvy zahŕňa aj náklady za energie a médiá (napr. vodné, stočné) spotrebované v súvislosti s konaním podujatia, ako aj akékoľvek a všetky interné či externé náklady poskytovateľa súvisiace s poskytnutím plnenia a plnením jeho povinností vrátane nákladov na odvoz a likvidáciu odpadu.

Článok VIII

Platobné podmienky

1. Poskytovateľovi vzniká nárok na vystavenie faktúry na cenu plnenia podľa prílohy č. 1a, podpísaním preberacích protokolov oprávnenými osobami oboch zmluvných strán podľa článku III ods. 13 zmluvy, najskôr po ukončení rokovacieho dňa a najneskôr do 15.04.2019. Pre vylúčenie všetkých pochybností zmluvné strany zhodne uvádzajú, že poskytovateľ nie je oprávnený fakturovať objednávateľovi tie časti plnenia, ktoré neboli poskytnuté a/alebo neboli prevzaté v súlade s podmienkami tejto zmluvy.
2. Platba ceny plnenia fakturovanej v súlade s odsekom 2 tohto článku zmluvy sa realizuje prevodom na bankový účet poskytovateľa na základe faktúry vystavenej poskytovateľom v súlade s touto zmluvou. Zmluvné strany sa dohodli, že objednávateľ bude fakturovanú cenu uhrádzať na bankový účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Poskytovateľ berie na vedomie a súhlasí, že nie je oprávnený požadovať zaplatenie fakturovanej ceny na iný bankový účet než ten, ktorý je uvedený v záhlaví tejto zmluvy; k zmene bankového účtu, na ktorý bude objednávateľ uhrádzať svoje splatné záväzky z tejto zmluvy môže dôjsť iba uzavretím dodatku k tejto zmluve, predmetom ktorého bude zmena čísla IBAN a/alebo kódu SWIFT (BIC) bankového účtu poskytovateľa v záhlaví tejto zmluvy.
3. Lehota splatnosti faktúry je 21 kalendárnych dní od doručenia faktúry objednávateľovi a na účely tejto zmluvy sa považuje za dodržanú, ak v posledný deň lehoty splatnosti bude fakturovaná cena odpísaná z účtu objednávateľa v prospech účtu poskytovateľa.
4. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti určené všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo dohodnuté touto zmluvou, má objednávateľ právo vrátiť ju poskytovateľovi na prepracovanie alebo doplnenie. Oprávneným vrátením faktúry prestáva platiť pôvodná lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia riadne prepracovanej faktúry objednávateľovi. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že faktúra nie je vystavená v súlade so zmluvou ani v prípade, keď poskytovateľ nedoručil objednávateľovi spoločne s faktúrou aj kópiu preberacieho protokolu uvedeného v článku III ods. 13.
5. Podkladom pre vystavenie faktúry je preberací protokol podľa článku III ods. 13 zmluvy. Zároveň musí byť z faktúry zrejmé, za aké položky poskytovateľ fakturuje, a to v členení súladnom s prílohou č. 1a a prílohou č. 1b. Za správne vyhotovenie faktúry zodpovedá v plnom rozsahu poskytovateľ.
6. Okrem náležitostí faktúry vyžadovaných podľa tohto článku je poskytovateľ povinný vo faktúre uviesť svoje IČO, DIČ, IČ DPH ak mu bolo pridelené, alebo údaje týmto údajom ekvivalentné v krajine sídla poskytovateľa, svoje obchodné meno, a názov banky, jej kód SWIFT/BIC, poštovú adresu sídla pobočky banky, kde bol zriadený bankový účet, na ktorý objednávateľ v súlade s odsekom 3 tohto článku zmluvy uhradí fakturovanú sumu, a číslo takého bankového účtu vo formáte IBAN. V prípade, ak z technických dôvodov nebude môcť poskytovateľ informácie podľa tohto bodu na faktúre uviesť, uvedie tieto informácie v prílohe faktúry.

Článok IX

Sankcie a zodpovednosť za škodu

1. Ak poskytovateľ tým, že neposkytne objednávateľovi plnenie a /alebo jeho jednotlivé časti podľa čl. II. ods. 1 písm. a) až c) riadne a/alebo včas zmarí konanie podujatia, vznikne objednávateľovi právo na zmluvnú pokutu vo výške 20 % z ceny plnenia podľa článku VII ods. 1 s DPH.
2. Ak sa poskytovateľ dostane do omeškania s oznámením informácií podľa článku X ods. 3 vznikne objednávateľovi právo na zmluvnú pokutu vo výške 200 EUR za každý aj začatý deň omeškania.
3. Ak poskytovateľ poruší inú svoju povinnosť, než sú povinnosti uvedené v odseku 1 a 2, vznikne objednávateľovi právo na zmluvnú pokutu v sume 300 EUR
 - a) za každú aj začatú hodinu omeškania so splnením takej povinnosti v prípade, ak je pre splnenie danej povinnosti termín určený s presnosťou na hodiny alebo lehota určená v hodinách,
 - b) za každé jednotlivé také porušenie, ak pre splnenie danej povinnosti nie je určený termín alebo lehota.
4. Ak je objednávateľ v omeškaní so zaplatením faktúry, poskytovateľ je oprávnený účtovať objednávateľovi zákonné úroky z omeškania podľa príslušných platných právnych predpisov.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadným uplatnením práva na zmluvnú pokutu nie sú dotknuté ich nároky na náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti zabezpečenej zmluvnou pokutou, a to v jej plnej výške.

Článok X

Spôsob zániku zmluvy

1. Túto zmluvu možno ukončiť vzájomnou písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomným odstúpením ktorejkoľvek zmluvnej strany v súlade s touto zmluvou alebo v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade vypovedania tejto zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou podľa § 9 zákona o nájme a podnájme nebytových priestorov, takáto výpoveď spôsobí ukončenie tejto zmluvy v jej celosti.
2. Objednávateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy ak:
 - a) ak je poskytovateľ v kríze podľa § 67a Obchodného zákonníka,
 - b) je na majetok poskytovateľa podaný návrh na vyhlásenie konkurzu,
 - c) je na majetok poskytovateľa začaté exekučné konanie alebo iný výkon rozhodnutia,
 - d) ak bol na osobu poskytovateľa podaný návrh na zrušenie s likvidáciou alebo bez likvidácie, ako aj v prípade, ak súd začal voči osobe poskytovateľa konanie podľa § 68 ods. 6 Obchodného zákonníka,
 - e) ak bol na poskytovateľa podaný návrh na povolenie reštrukturalizácie,
 - f) ak bolo na majetok poskytovateľa zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku,
 - g) ak objednávateľ preukázateľne zistí, že sa poskytovateľ dopúšťa nelegálneho zamestnávania, alebo
 - h) z dôvodu podstatného porušenia povinnosti poskytovateľa podľa odseku 4 tohto článku zmluvy,
 - i) bude zrušené uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 304/2017.

3. Poskytovateľ sa zaväzuje objednávateľa písomne informovať o vzniku akejkoľvek skutočnosti podľa písm. a) až e) odseku 3 tohto článku zmluvy, a to najneskôr do piatich pracovných dní odo dňa, kedy sa poskytovateľ o takej skutočnosti dozvedel.
4. Objednávateľ môže z dôvodu podstatného porušenia povinnosti poskytovateľa odstúpiť od tejto zmluvy. Za podstatné porušenie povinnosti poskytovateľa sa považuje najmä:
 - a) ak poskytovateľ je v omeškaní s riadnym plnením ktorejkoľvek časti plnenia o viac ako 30 minút a/alebo ak sa na plnení alebo ktorejkoľvek časti plnenia vyskytne vada,
 - b) ak poskytovateľ poruší svoju povinnosť vyplývajúcu mu zo zmluvy, s výnimkou situácie podľa písm. a) tohto odseku, a k náprave nedôjde ani do 30 minút po uplynutí lehoty na jej splnenie.

Článok XI

Komunikácia zmluvných strán

1. Všetky písomnosti zmluvných strán súvisiace s týmto zmluvným vzťahom (ďalej len „písomnosť“) sa budú doručovať na adresy uvedené v záhlaví zmluvy, alebo na inú adresu, ktorú zmluvná strana písomne a včas vopred oznámila druhej zmluvnej strane.
2. Na účely tohto článku zmluvy sa adresátom a odosielateľom rozumejú zmluvné strany.
3. Písomnosť sa považuje za doručenie dňom jej prevzatia adresátom. Ak adresát písomnosti odoprie prijať doručovanú písomnosť, považuje sa písomnosť za doručenie dňom, keď prijatie písomnosti bolo odopreté. Ak sa písomnosť doručovaná poštovým podnikom vráti odosielateľovi s poznámkou „adresát neprevzal v odbernej lehote“, považuje sa písomnosť za doručenie tretí deň od uloženia písomnosti na pošte, aj keď sa adresát o uložení nedozvedel. Ak sa písomnosť doručovaná poštovým podnikom vráti odosielateľovi s poznámkou „adresát neznámy“ alebo s inou obdobnou poznámkou, považuje sa písomnosť za doručenie v deň vyznačenia tejto poznámky zo strany doručujúceho subjektu.

Článok XII

Záverečné ustanovenia

1. Ostatné práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a inými príslušnými právnymi predpismi platnými a účinnými v Slovenskej republike.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, ktoré spracúva, a to aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Poskytovateľ je zároveň povinný zaviazat' mlčanlivosťou všetky fyzické osoby, ktoré prídu do styku s osobnými údajmi pri plnení úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy. Povinnosť mlčanlivosti musí trvať aj po skončení pracovného pomeru, štátnozamestnaneckého pomeru, služobného pomeru alebo obdobného pracovného vzťahu tejto fyzickej osoby.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
4. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať výlučne na základe dohody zmluvných strán formou vzostupne číslovaných písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.

5. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Všetky prípadné spory vzniknuté z tejto zmluvy budú riešené podľa právneho poriadku Slovenskej republiky. Pre rozhodovanie prípadných vzniknutých sporov z tejto zmluvy sú vecne a miestne príslušné súdy Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany si určia oprávnené osoby k podpisovaniu preberacích protokolov podľa tejto zmluvy a vzájomne sa o tom písomne, prípadne el. formou-emailom, oboznámia najneskôr do 3 dní od podpísania tejto zmluvy.
7. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom dva rovnopisy sú určené pre objednávateľa a dva rovnopisy pre poskytovateľa.
8. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že si túto zmluvu pred podpísaním riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a súhlasia s ním, je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavujú určito a zrozumiteľne a na znak súhlasu ju podpisujú.
9. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce prílohy:
Príloha č. 1a – Cenník
Príloha č. 1b – Podrobná špecifikácia plnenia

V Bratislave dňa

V dňa

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

.....
**Ministerstvo zahraničných vecí a
európskych záležitostí SR**
Ing. Oksana Tomová, CSc.
generálna riaditeľka sekcie
pre predsedníctvo v OBSE

.....
Hotel Saffron s. r. o.
Mgr. Martina Lexová
konateľka

.....
**Ministerstvo zahraničných vecí a
európskych záležitostí SR**
Ing. Tibor Králik
generálny riaditeľ sekcie
ekonomiky a všeobecnej správy

Tabuľka jednotlivých položiek tvoriacich predmet zákazky

Konferencia o boji proti terorizmu v regióne OBSE

25. - 26. marca 2019

Tabuľka A: Nájom konferenčných priestorov

Typ priestoru	Cena nájmu priestorov v <u>EUR</u> <u>bez DPH</u> za dvojdňovú konferenciu	Cena nájmu priestorov v <u>EUR</u> <u>s DPH</u> za dvojdňovú konferenciu
Hlavná konferenčná sála	4000,00€	4800,00€
Salónik na sprievodné podujatie č. 1	500,00€	600,00€
Salónik na sprievodné podujatie č. 2	500,00€	600,00€
Salónik na sprievodné podujatie č. 3	500,00€	600,00€
Salónik na bilaterálne rokovanie č. 1	300,00€	360,00€
Salónik na bilaterálne rokovanie č. 2	300,00€	360,00€
Pracovný salónik č. 1	200,00€	240,00€
Pracovný salónik č. 2	200,00€	240,00€
Priestor pre registračný stôl/pult	V cene prenájmu hlavnej sály	V cene prenájmu hlavnej sály
Priestor pre prezentáciu OBSE a jednotliv. účast. štáty	V cene prenájmu hlavnej sály	V cene prenájmu hlavnej sály
Priestor pre celodenný coffee break	V cene prenájmu hlavnej sály	V cene prenájmu hlavnej sály
Priestor pre buffetový obed/večeru	V cene prenájmu hlavnej sály	V cene prenájmu hlavnej sály
Priestor pre servírovaný obed	V cene prenájmu hlavnej sály	V cene prenájmu hlavnej sály
Cena spolu v EUR bez DPH/s DPH	6500,00	7800,00

Tabuľka B: Zabezpečenie techniky

Typ techniky	Počet kusov	Cena za mernú jednotku	Cena v <u>EUR bez DPH</u> za dvojdnovú konferenciu	Cena v <u>EUR s DPH</u> za dvojdnovú konferenciu
Hlavná konferenčná sála				
Plátno	1 ks	200,00	400,00	480,00
Projektor	1 ks	150,00	300,00	360,00
LED obrazovky	2 ks	150,00	300,00	360,00
Tlmočnicke kabíny	2 ks	500,00	1000,00	1200,00
Digitálna delegátska konferenčná mikrofónna jednotka s reproduktorom	35 ks	25,00	1750,00	2100,00
IR prijímače	350 ks	2,00	1400,00	1680,00€
IR vysielateľ	1 ks	100,00	200,00	240,00
IR žiarič	1 ks	150,00	300,00	360,00
Notebook	1 ks	50,00	100,00	120,00
Bezdrôtový set s ručným mikrofónnym vysielateľom	5 ks	25,00	250,00€	300,00€
Reprobox so statívom	1 ks	150,00	300,00	360,00
Inštalácia a deinštalácia techniky v hlavnej konferenčnej sále	celok	1000,00	1000,00	1200,00
Technická obsluha	2 technici	350,00	1400,00	1680,00
Salónik na sprievodné podujatie č.1				
Plátno	1 ks	150,00	300,00	360,00
Projektor	1 ks	50,00	120,00	144,00
LED obrazovka	1 ks	180,00	360,00	432,00
Ozvučený rečnícky pult na pódiu	1 ks	60,00	120,00	144,00

Bezdrôtový set s ručným mikrofónnym vysielacom	1 ks	25,00	50,00	60,00
Notebook	1 ks	50,00	100,00	120,00
IR prijímač	100 ks	2,00	400,00	480,00
IR vysielateľ	1 ks	100,00	200,00	240,00
IR žiarič	1 ks	150,00	300,00	360,00
Reprobox so statívom	1 ks	80,00	160,00	192,00
Inštalácia a deinštalácia techniky v salóniku na sprievodné podujatie č. 1	celok	150,00	150,00	180,00
Technická obsluha	1 technik	150,00	150,00	180,00
Salónik na sprievodné podujatie č.2				
Plátno	1 ks	150,00	300,00	360,00
Projektor	1 ks	50,00	100,00	120,00
LED obrazovka	1 ks	180,00	360,00	432,00
Ozvučený rečnícky pult na pódiu	1 ks	60,00	120,00	144,00
Bezdrôtový set s ručným mikrofónnym vysielacom	1 ks	25,00	50,00	60,00
Notebook	1 ks	50,00	100,00	120,00
IR prijímač	50 ks	2,00	200,00	240,00
IR vysielateľ	1 ks	100,00	200,00	240,00
IR žiarič	1 ks	150,00	300,00	360,00
Reprobox so statívom	1 ks	80,00	160,00	192,00
Inštalácia a deinštalácia techniky v salóniku na sprievodné podujatie č. 2	celok	150,00	150,00	180,00
Technická obsluha	1 technik	150,00	150,00	180,00
Salónik na sprievodné				

podujatie č.3				
Plátno	1 ks	150,00	300,00	360,00
Projektor	1 ks	50,00	100,00	120,00
Plochá LED obrazovka	1 ks	180,00	360,00	432,00
Ozvučený rečnícky pult na pódiu	1 ks	60,00	120,00	144,00
Bezdrôtový set s ručným mikrofónnym vysielacom	1 ks	25,00	50,00	60,00
Notebook	1 ks	50,00	100,00	120,00
IR prijímač	50 ks	2,00	200,00	240,00
IR vysielateľ	1 ks	100,00	200,00	240,00
IR žiarič	1 ks	150,00	300,00	360,00
Reprobox so statívom	1 ks	80,00	160,00	192,00
Inštalácia a deinštalácia techniky v salóniku na sprievodné podujatie č. 3	celok	150,00	150,00	180,00
Technická obsluha	1 technik	150,00	150,00	180,00
Pracovný salónik č. 1				
Notebook	5 ks	50,00	500,00	600,00
Pracovný salónik č. 2				
Notebook	4 ks	50,00	400,00	480,00
Registračný stôl/pult				
Notebook	1 ks	50,00	100,00	120,00
Plochá LED obrazovka	1 ks	150,00	300,00	360,00
WiFi a LAN pripojenie v konferenčných priestoroch	Celok	2500,00	2500,00	3000
Cena spolu v EUR bez DPH/ s DPH			19290,00	23148,00

Tabuľka C: Cena cateringových služieb vrátane obsluhy

Typ cateringu	Merná jednotka	Jednotková cena v <u>EUR bez DPH</u> za <u>jednu osobu</u>	Jednotková cena v <u>EUR s DPH</u> za <u>jednu osobu</u>	Počet merných jednotiek	Cena spolu za catering v <u>EUR bez DPH</u>	Cena spolu za catering v <u>EUR s DPH</u>
a)Coffee break s drobným občerstvením	osoba	7,420	8,904	2 400 (6 x coffee break pre 400 osôb)	17808,00	21369,60
b)Jedlo podávané bufetovým spôsobom (pre účastníkov konferencie)	osoba	24,60	29,52	1 200 (3 x pre 400 osôb)	29520,00	35424,00
c)Jedlo podávané servírovaným spôsobom (pre rečníkov a VIP)	osoba	30,00	36,00	30 (2 x pre 15 osôb)	900,00	1080,00
d) Občerstvenie v salónikoch na bilaterálne rokovania	osoba	1,41	1,70	200 (10 osôb x 10 stretnutí x 2 dni; iba 0,33l/osoba sklenená fľaška)	282,00	338,40
e)Občerstvenie v hlavnej rokovacej sále	osoba	1,41	1,70	2 400 (6 x pre 400 osôb; iba 0,33l/ osoba sklenená fľaška)	3384,00	4060,80
f)Občerstvenie v salónikoch na sprievodné podujatia	osoba	1,41	1,70	900 (3 x pre 100 osôb do 3 salónikov; iba 0,33l/ osoba sklenená fľaška)	1269,00	1522,80

Cena cateringových služieb vrátane obsluhy za 1 dvojdnú konferenciu					53163	63795,60
---	--	--	--	--	-------	----------

Tabuľka D: Ostatné

Ostatné	Cena spolu <u>v EUR bez DPH</u>	Cena spolu <u>v EUR s DPH</u>
Šatňa	500,00	600,00
Parkovanie pre 8 vozidiel	80,00	96,00
Sklad	200,00	240,00
Celkom	780,00	936,00

Tabuľka E: Spolu

Celková cena v EUR bez DPH (súčet bledomodrých buniek v Tabuľkách A,B,C,D)	79.733
Celková cena v EUR s DPH (súčet bledomodrých buniek v Tabuľkách A,B,C, D)	95.679,60

Podrobná špecifikácia plnenia

I.

Požiadavky na zabezpečenie konferenčných priestorov

- Vo všetkých konferenčných priestoroch poskytovateľ zabezpečí neobmedzené a plne funkčné WiFi/LAN pripojenie na internet. Požadovaná rýchlosť pripojenia je minimálne 1GB/s. Pripojenie musí byť dimenzované na počet účastníkov x 1,5.

Hlavná konferenčná sála

- Veľkosť konferenčnej sály min. 600 m²
- Počet účastníkov min. 350 a max. 400
- Možnosť usadenia účastníkov konferencie podľa pokynov objednávateľa – „ženeva“ sedenie pre 70 účastníkov a divadelné sedenie pre ostatných účastníkov
- Uloženie stoličiek tak, aby každý účastník konferencie mal priestor 70 cm vrátane stoličky a dobrý výhľad na projekciu
- Vybavenie na prezentácie – 1 ks plátno a 1ks projektor
- 2 ks LED obrazoviek na prezentácie
- 2 ks tlmočnicke kabíny
- 35 ks digitálna delegátska konferenčná mikrofónna jednotka s reproduktorom
- 350 ks IR prijímačov s 2+1 kanálmi
- 1 ks IR vysielateľ
- 1 ks IR žiarič
- 1 ks notebook na prezentácie
- 5ks bezdrôtový set s ručným mikrofónnym vysielateľom
- 1 ks reprobox a 1ks statív
- Inštalácia a deinštalácia v hlavnej konferenčnej sále
- Technická obsluha – 2 technici

Salóniky na sprievodné podujatia

- 3 miestnosti s kapacitou min. 60 osôb a max. 120 osôb na divadelné sedenie
- Uloženie stoličiek tak, aby každý účastník konferencie mal priestor 70 cm vrátane stoličky a dobrý výhľad na projekciu
- Priestory budú vybavené pódium potiahnutým kobercom zo všetkých strán, na pódium povedú schody
- Malé konferenčné stolíky na pódium, min. 3 ks a max. 6 ks
- Konferenčné kreslá na pódium, min. 3 ks a max. 6 ks
- Vybavenie na prezentácie – 3 ks plátno a 3 ks projektor
- 3 ks LED obrazoviek na prezentácie
- 3 ks Ozvučený rečnícky pult na pódium
- 3 ks Bezdrôtový set s ručným mikrofónnym vysielateľom

- 3 ks notebook na prezentácie
- 200 ks IR prijímačov s 2+1 kanálmi (Salónik č. 1 – 100 ks IR prijímačov, salónik č. 2 – 50 ks prijímačov, salónik č. 3 – 50 ks prijímačov)
- 3 ks IR vysielateľ
- 3 ks IR žiariv
- 3 ks reprobox s 3ks statívami
- Inštalácia a deinštalácia v 3 Salónikoch na sprievodné podujatia č. 1, 2, 3
- Technická obsluha – 3 technici

Salóniky na bilaterálne rokovania

- 2 miestnosti s kapacitou min. 6 a max. 12 osôb na sedenie pri stole v tvare „I“
- Rozmer miestnosti minimálne 4x4m²
- Min. 6 a max. 12 kresiel alebo sedačiek so šírkou minimálne 70cm na osobu
- 2 ks rokovacích stolov

Pracovné salóniky

- 2 miestnosti s kapacitou min. 10 a max. 15 osôb
- Minimálna rozloha 15m²
- Min. 10 a max. 15 kresiel alebo sedačiek so šírkou minimálne 70cm na osobu
- 4 ks pracovných stolov pre min. 10 a max. 15 osôb
- 9 ks notebook

Sklad

- Poskytnutie uzamykatel'ného priestoru na sklad materiálu
- Miestnosť minimálne 8 m²

Šatňa

- Šatňa pre 400 ľudí s obsluhou (minimálne 1 osoba na 200 účastníkov)

Parkovanie

- Poskytnutie 8 parkovacích miest pre organizátora/VIP počas konferencie

Priestor pre registračný stôl/pult

- Viditeľné umiestnenie pri vchode v blízkosti recepcie
- Stôl s rozmerom minimálne 1,5m x 2,5m
- 4 stoličky
- 1 ks notebook
- 1 ks LED obrazovka na zobrazenie programu

Priestor pre prezentáciu OBSE a jednotlivé účastnícke štáty

- Poskytnutie priestoru v hlavnej konferenčnej sále, resp. pred sálou, pre potrebu umiestnenia bannerov a pultu s propagačnými materiálmi podľa pokynu objednávateľa
- Poskytnutie priestoru min. 3m² pre prezentáciu OBSE a jednotlivé účastnícke štáty

Priestor pre celodenný coffee break

- Nachádzajúci sa v blízkosti hlavnej konferenčnej sály
- Priestor minimálne 250m²

Priestor pre buffetový obed/večeru

- Nachádzajúci sa v blízkosti hlavnej konferenčnej sály
- Priestor minimálne 250m²

Priestor pre servírovaný obed

- Nachádzajúci sa v hoteli
- Priestor minimálne 100m²

II.

Technické požiadavky na zabezpečenie konferenčného systému

Poskytovateľ zabezpečí konferenčný systém, ako aj jeho obsluhu, v čase trvania konferencie.

Poskytovateľ je povinný v konferenčných priestoroch inštalovať konferenčný systém spĺňajúci požiadavky ISO, špecifikované nižšie.

Technické vybavenie musia byť v nepoškodenom a technicky vyhovujúcom stave.

Každá položka konferenčného systému musí spĺňať príslušnú normu IEC 60914:1988 (vzťahuje sa na technické parametre k jednotlivým typom zariadení).

Konferenčný systém v konferenčných priestoroch musí zabezpečiť riadenie konferencie, tlmočenie a prenos jednotlivých jazykových kanálov. Systém musí mať vysokú úroveň flexibility, t.j. musí rovnako fungovať pri najnižšom predpokladanom počte delegátov ako aj pri najvyššom, musí byť modulárny a musí mať kapacitu umožňujúcu splniť všetky požiadavky pre jednotlivé činnosti – riadenie konferencie, tlmočenie a prenos jednotlivých jazykových kanálov (režim 2/2). Zároveň musí systém spĺňať požiadavky na predsednícke a

delegátske jednotky. Musí umožniť súčasný prenos minimálne 2 oddelených jazykových kanálov plus originálnej reči rečníka (tzv. floor language), musí mať možnosť pripojenia analógových ako aj digitálnych zvukových systémov a infračervených (ďalej IR) systémov distribúcie tlmočených jazykov. Systém nesmie byť citlivý na rušenie od mobilných telefónov a iných elektronických zariadení. Musí zabezpečiť vysokokvalitný a bezpečný prenos zvuku a dát. Požadovaný je tiež jednoduchý spôsob inštalácie a obsluhy. Systém musí byť modulárny tak, aby umožňoval svoje rozširovanie alebo redukciu jednoduchým pridávaním alebo uberaním jednotlivých zariadení.

Poskytovateľ zabezpečí elektrický prívod s vlastným istením, slúžiaci na napájanie technických zariadení a dočasných elektrických rozvodov pre pripojenie notebookov, telefónov a iných zariadení umiestnených v konferenčnej sále, respektíve v inom vyhovujúcom priestore konferencie. Káblové rozvody (audio, video, elektrické rozvody) budú inštalované v káblových žľaboch a inštalačných lištách tak, aby nebránili prechodu osôb a zároveň umožnili meniť rozostavenie mobiliáru a technických zariadení v prípade potreby. Za účelom obmedzenia množstva káblov pri inštalácii rozvodov pod stolmi a stoličkami je potrebné, aby vedenie kabeláže bolo realizované prostredníctvom multikáblov.

Poskytovateľ zabezpečí pripojenie do elektrickej siete 230V pre minimálne 20 notebookov, telefónov a iných elektronických zariadení delegátov s možnosťou súhrnného napojenia minimálne 20tich zariadení naraz.

Konferenčný systém – časť projekcia a ozvučenie

Objednávateľ požaduje od poskytovateľa unifikované a vzájomne kompatibilné ozvučovacie a projekčné systémy, aby boli vzájomne nahraditeľné (napr. v prípade poruchy niektorého komponentu), alebo doplniteľné (v prípade potreby navýšenia kapacity ozvučovacích a zobrazovacích systémov).

Konferenčný systém bude pozostávať z:

- **plátna** so statívom (alebo iným mechanizmom na uchytenie plátna) na projekciu z projektora, minimálny rozmer uhlopriečky 320 cm, formát plátna kompatibilný s projektorom;
- **projektora, ktorý je** určený primárne na zobrazovanie video výstupu z notebooku (prezentácia, multimediálny obsah a pod.). Minimálne požiadavky: 4000 ANSI Lúmenov, vstupy: VGA, HDMI, rozlíšenie FullHD (1080p). Stojan pre projektor: nastaviteľná výška minimálne 120 cm, možnosť klopiť aj otáčať, minimálna nosnosť: zodpovedajúca hmotnosti projektora, rozmery prispôbené projektoru; prezentér pre ovládanie prezentácie na diaľku: bezdrôtový, červené laserové ukazovadlo, dosah minimálne 15 m, USB prijímač; uvedené požiadavky je možné nahradiť adekvátnym ekvivalentom;
- **LED obrazoviek** so stojanmi slúžiacimi ako pomocné čítacie zariadenia zobrazujúce prebiehajúcu prezentáciu, prípadne iný multimediálny obsah delegátov. Minimálne požiadavky: uhlopriečka s veľkosťou minimálne 50 palcov; minimálne vstupy VGA + HDMI, splitter, rozlíšenie minimálne FullHD 1920x1080p. Stojan pre LED

obrazovku: výška k spodnej hrane obrazovky minimálne 1,5 m, nosnosť stojana musí byť prispôbena hmotnosti obrazovky. Uvedené požiadavky je možné nahradiť adekvátnym ekvivalentom;

- plátna a obrazovky musia byť umiestnené tak, aby bola zaistená dobrá viditeľnosť pre všetkých účastníkov;
- **notebookov na prezentácie** schopné spúšťať prezentácie delegátov a zobrazovať ich pomocou projektoru na plátna a LED obrazovkách. Notebooky budú slúžiť aj ako dočasné úložiska prezentácií a rôzneho multimediálneho obsahu počas konania konferencie.

Minimálne požiadavky: uhlopriečka s veľkosťou minimálne 15 palcový monitor, procesor CPU benchmark 3500bodov (podľa www.cpubenchmark.net), grafická karta s vlastnou pamäťou 4 GB, zvuková karta, operačná pamäť 8 GB RAM, pevný disk 500 GB HDD, optická mechanika DVD+/-RW SATA, Ethernet LAN, Výstupy 1× USB 3.0, 2× USB 2.0, DVI, HDMI, Display Port, WiFi 802.11, Bluetooth 4.0, optická myš; softwarové vybavenie Microsoft Office 2013 Professional alebo novšia verzia alebo ekvivalent, Windows 8.1 64 bit alebo novšia verzia alebo ekvivalent, antivírus;

- ozvučenia s **reproboxami** a statívmi k reproboxom. Ozvučenie musí zodpovedať normám ISO 2603:1998 a IEC 60914:1988, celkový výkon všetkých reproboxov musí byť minimálne 1 kW; uvedené požiadavky je možné nahradiť adekvátnym ekvivalentom;
- **digitálne delegátske konferenčnej mikrofónnej jednotky s reproduktorom:** súčasť digitálneho a tlmočnického systému zodpovedajúceho normám ISO 2603:1998, IEC 60914:1988. Konferenčné zariadenie musí byť zapojené tak, aby nebolo možné zapnúť naraz viac než jeden mikrofón (t.j. vždy len jeden aktívny mikrofón); ovládanie mikrofónov delegátskych jednotiek bude plne automaticky alebo manuálne; spracovanie a prenos signálov bude zabezpečený digital-audio technológiou, ktorá má šírku pásma od 125 Hz do 12,5 kHz bez akýchkoľvek strát kvality alebo úrovne signálu pri jeho prenose. V systéme nesmie byť virtuálne žiaden zvuk (šum, hluk) na pozadí, interferencia, presluch alebo skreslenie;
- **bezdrôtového setu s ručným mikrofónnym vysielacom:** diverzitný príjem, možnosť preladenia frekvencie, riadenie pilotným tónom, mikrofónny statív s nastaviteľnou výškou, penová krytka na mikrofón;
- zvukového mixu: minimálne 16 Mic/Line + 4 x (Mic + Stereo) Inputs; alebo ekvivalent
- Poskytovateľ vyhotoví jeden digitálny audiozáznam konferencie vo formáte MP3 na CD v anglickej jazykovej mutácii.

Konferenčný systém – časť tlmočenie

Tlmočenie: jazykový režim 2/2

Konferenčný systém bude pozostávať z:

- **tlmočnických kabín pre 2 osoby s kompletným vybavením a zariadením** v súlade s normou ISO 4043:1998 a predpismi na ktoré odkazuje. Hliníková konštrukcia; možnosť rozšírenia; šírka: minimálne 1.60 m, hĺbka: minimálne 1,60 m, výška: minimálne 2,00 m; Kabína musí mať výhľad na rečníkov, alebo musí byť zabezpečený televízny prenos rečníkov.

- **tlmočnickeho pultu** podľa normy ISO 4043:1998, ISO 2603:1998 a predpisov, na ktoré odkazujú. Jedna samostatná konzola na tlmočníka. Každá konzola musí obsahovať jeden ovládací panel umožňujúci prepínanie kanálov výstupu a predvolenie jazykového relé. Každá konzola musí mať samostatné tlačidlá na predvolenie jazykového relé, jeden mikrofón, jedny slúchadlá (AKG K10 alebo ekvivalentné). Ak sú slúchadlá vybavené penovými vankúšikmi, tieto musia byť meniteľné;
- **IR vysielача s minimálne 2+1 kanálmi:** výkon minimálne 25 W, so statívom s nastaviteľnou výškou minimálne 2,1m;
- **IR žiaričov** s min. 2+1 kanálmi, počet žiaričov primeraný k veľkosti sály
- **delegátskych IR prijímačov** s 2+1 kanálmi: displej, regulácia hlasitosti; zabezpečené dobíjanie pred každým podujatím (napr. v nabíjaciach kufroch), výdrž batérie minimálne 12 hodín na jedno nabitie akumulátora
- **IR systému distribúcie tlmočenia** prostredníctvom IR vysielача pripojeného ku konferenčnému systému. IR systém musí zabezpečiť vysokokvalitný audio prenos bez akýchkoľvek interferencií, ktorý musí delegátom umožniť odposluch tlmočených jazykov. Musí zaistiť vylúčenie rušenia od osvetľovacích systémov prevádzkou vo frekvenčnom pásme 2-8 MHz. Použitím digitálnej technológie musí systém zaistiť požadovanú kvalitu audio signálov minimalizáciou prenosových chýb a zvýšením hodnoty odstupu signálu od šumu. IR systém musí umožniť prenos 3 jednotlivých tlmočených jazykových kanálov plus originálnej reči rečníka. IR vysielач bude vyžarovať modulovaný IR signál, ktorý budú delegáti schopní prijímať prenosnými IR prijímačmi zariadeniami. Delegát musí byť schopný počúvať audio signál prostredníctvom slúchadiel. Systém musí byť bezdrôtový a nesmie vyžadovať fyzické prepojenie delegátov so systémom. Celý reťazec IR zariadení bude pozostávať z vysielача, žiaričov a prijímačov. Systém budú dopĺňať slúchadlá, zariadenia na nabíjanie batérií, vrátane inštalácie vysielача – všetko plne kompatibilné a jednoducho integrovateľné so systémom;
- ovládanie a prenos dvoch jednotlivých súčasne tlmočených jazykov a originálnej reči rečníka alokáciou jazykových kanálov pod kontrolou systémového operátora.

Obsluha konferenčného systému počas rokovaní

Poskytovateľ zabezpečí odbornú technickú obsluhu a podporu a dohľad zabezpečujúci spoľahlivú a bezproblémovú prevádzku zariadení podľa požiadaviek objednávateľa počas celého trvania konferencie.

V záujme zabezpečenia plynulého priebehu konferencii je potrebná prítomnosť technikov v konferenčných priestoroch počas celej doby jej trvania. Poskytovateľ určí hlavného technika, ktorý bude koordinovať činnosti obsluhy a primárne komunikovať s objednávateľom a s ďalšími zodpovednými osobami určenými objednávateľom.

Ďalšie potrebné informácie:

Poskytovateľ je povinný v návrhu na plnenie kritériá zohľadniť všetky náklady súvisiace s inštaláciou, deinštaláciou, zabalením a prepravou všetkých zariadení a likvidácie odpadu ako aj všetkých požiadaviek na zabezpečenie konferenčného vybavenia.

Predmet zákazky v celom rozsahu je opísaný tak, aby bol presne a zrozumiteľne

špecifikovaný. Ak niektorý z použitých parametrov, alebo rozpätie parametrov identifikuje konkrétny typ/značku výrobku, alebo výrobok konkrétneho výrobcu, verejný obstarávateľ umožní nahradiť takýto výrobok ekvivalentným výrobkom alebo ekvivalentom technického riešenia pod podmienkou, že ekvivalentný výrobok alebo ekvivalentné technické riešenie bude spĺňať úžitkové, prevádzkové a funkčné charakteristiky, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie účelu, na ktorý sú uvedené zariadenia určené. Pod funkčnosťou zariadení sa rozumie bezproblémové použitie konferenčného vybavenia.

III.

Požiadavky na zabezpečenie cateringových služieb

V cene cateringu poskytovateľ zohľadní aj náklady na obsluhu, mobiliár a inventár tak, aby bola zabezpečená úroveň poskytovaných služieb podľa vyhlášky Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky č. 277/2008 Z. z., ktorou sa ustanovujú klasifikačné znaky na ubytovacie zariadenia pri ich zaradovaní do kategórií a tried pre kategóriu 4**** hotela.

Poskytovateľ pre účastníkov konferencie a rečníkov zabezpečí:

- a) **Coffee break s drobným občerstvením**
- b) **Jedlo podávané bufetovým spôsobom (pre účastníkov konferencie)**
- c) **Jedlo podávané servírovaným spôsobom (pre rečníkov a VIP)**
- d) **Občerstvenie v salónikoch na bilaterálne rokovania**
- e) **Občerstvenie v hlavnej konferenčnej sále**
- f) **Občerstvenie v salónikoch na sprievodné podujatia**

a) Coffee break s drobným občerstvením

- Coffee break bude podávaný 3krát počas 1 dňa – časy budú upresnené dohodou
- Požadované občerstvenie na jeden coffee break pri počte osôb 400

<u>Nealkoholické nápoje – rozlievané, 1,5 l fľaša</u>	<u>Množstvo</u>
Minerálna voda Bonaqua, Rajec, Zlatá studňa alebo ekvivalent 0,5 L/osoba	400
Džúsy pomaranč, jablko, multi 100% - 0,33 L/osoba	400
<u>Teplé nápoje</u>	
Káva (7 g)	
(čerstvo pražená, pripravovaná v presso kávovaroch s obsluhou Ebenica,	
Coffeein, Brazília Santos, Kolumbia, Guatemala, Etiópia alebo ekvivalent)	400
Výber z čajov (zelený, ovocný, čierny – Teekanne, Mistral alebo ekvivalent)	400
Cukor (2x balený/5g/osoba)	400

Mlieko (9,8ml/10g/osoba)	400
<u>Sladké a slané pečivo</u>	
Domáci pagáč oškvarkový 50 g	125
Domáce štrúdle – jablková, tvarohová 100 g	125
Bratislavský rožok (mak/orechy) 40 g	125
Croissant slaný cereálny 55 g	125
Croissant sladký 55g	125
Muffin 40g	125

Uvedené občerstvenie je možné nahradiť vhodným ekvivalentom.

b) Jedlo podávané bufetovým spôsobom (pre účastníkov konferencie)

- Jedlo podávané bufetovým spôsobom bude podávané 3krát počas trvania konferencie – časy budú upresnené dohodou
- Požadované občerstvenie na jedno jedlo podávané bufetovým spôsobom pri počte osôb 400

Variant

	<u>Množstvo</u>
<u>Predjedlá</u>	
Mozarella bufalla s paradajkami a bazalkou 100g	280
Údená šunka s nakladanou zeleninou 150 g	280
<u>Teplé jedlá 250 g mäso v surovom stave + 200 g príloha/osoba</u>	
Kuracie soté s paprikovou omáčkou a ryžou	175
Bravčový fileť s hubovou omáčkou, gratinované zemiaky	175
<u>1 teplé rybie jedlo s prílohou 250 g/osoba + 200 g príloha/osoba</u>	
Losos s limetami a kôprom, zelenina na masle	130
<u>1 hlavné jedlo bezmäsité/vegetariánske 300 g/osoba</u>	
Hubové rizoto s parmezánom a bielym vínom	100
<u>Šalátový bar 80 g/osoba</u>	
Grécky šalát s paradajkami, paprikou, čiernymi marinovanými olivami a Feta syrom;	185

Kapustový šalát s mrkvou, rascou, majonézovým dresingom;	185
Rukolový šalát so sušenými paradajkami, olivami a údeným lososom	185

Dezertný bar 50g/ks

Orechový harlekýn s parížskym krémom	350
Tvarohový dezert s broskyňami	350

Nápoje

Nealkoholické nápoje – rozlievané, 1,5 l fľaša Množstvo

Minerálna voda Bonaqua, Rajec, Zlatá studňa alebo ekvivalent 0,5 L/osoba	400
Džúsy pomaranč, jablko, multi 100% - 0,33 L/osoba	400

Teplé nápoje

Káva (7 g)	
(čerstvo pražená, pripravovaná v presso kávovaroch s obsluhou Ebenica, Coffecin, Brazília Santos, Kolumbia, Guatemala, Etiópia alebo ekvivalent)	400
Výber z čajov (zelený, ovocný, čierny – Teekanne, Mistral alebo ekvivalent)	400
Cukor (2x balený/5g/osoba)	400
Mlieko (9,8ml/10g/osoba)	400

Alkoholické nápoje – rozlievané

Biele alebo červené víno 0,2 l/osoba (Mrva&Stanko, Matyšák, Pavelka & Sobolič, Elesko Modra alebo ekvivalentné akostné víno)	400
--	-----

Uvedené občerstvenie je možné nahradiť vhodným ekvivalentom.

c) Jedlo podávané servírovaným spôsobom (pre rečníkov a VIP)

- Jedlo podávané servírovaným spôsobom bude podávané 2krát počas trvania konferencie – časy budú upresnené dohodou
- Požadované občerstvenie na jedno jedlo podávané servírovaným spôsobom pri počte osôb 15

<u>Variant</u>	<u>Množstvo</u>
<u>Predjedlo</u>	<u>120 g/osoba</u>
Trio z husacej pečene s listovým šalátom a hruškovým chutney	15
Výber rôznych druhov banketového pečiva 30 g (vrátane celozrnného)	30

Hlavné jedlo 250 g/mäso v surovom stave + 200 g/príloha na osobu

Jelení chrbát servírovaný s hrachovo-fazuľovým ragú preliate s estragónovým
demi glace 15

Dezert 120 g/osoba

Čokoládovo hruškový koláč, malinová omáčka, čerstvé ovocie 15

Nápoje

Nealkoholické nápoje – rozlievané, 1,5 l fľaša Množstvo

Minerálna voda Bonaqua, Rajec, Zlatá studňa alebo ekvivalent 0,5 L/osoba 15

Džúsy pomaranč, jablko, multi 100% - 0,3 L/osoba 15

Teplé nápoje

Káva (7 g)

(čerstvo pražená, pripravovaná v presso kávovaroch s obsluhou Ebenica,
Coffeein, Brazília Santos, Kolumbia, Guatemala, Etiópia alebo ekvivalent) 15

Výber z čajov (zelený, ovocný, čierny – Teekanne, Mistral alebo ekvivalent) 15

Cukor (2x balený/5g/osoba) 15

Mlieko (9,8ml/10g/osoba) 15

Alkoholické nápoje – rozlievané

Biele alebo červené víno 0,2 l/osoba (Mrva&Stanko, Matyšák, Pavelka &Sobolič,
Elesko Modra alebo ekvivalentné akostné víno) 15

Uvedené varianty je možné nahradiť vhodným ekvivalentom

d) Občerstvenie v salónikoch na bilaterálne rokovania

- Požadované občerstvenie bude podávané 20x počas 2 dní – v čase podľa pokynov objednávateľa

Nealkoholické nápoje v sklenených fľaškách - 0,33 l fľaša/osoba

Množstvo

Minerálna voda Bonaqua, Rajec, Zlatá studňa alebo ekvivalent 200

e) Občerstvenie v hlavnej konferenčnej sále

- Požadované občerstvenie bude podávané 6x počas 2 dní – v čase podľa pokynov objednávateľa

Nealkoholické nápoje v sklenených fľaškách - 0,33 l fľaša/osoba

Množstvo

Minerálna voda Bonaqua, Rajec, Zlatá studňa alebo ekvivalent

2 400

f) Občerstvenie v salónikoch na sprievodné podujatia

- Požadované občerstvenie bude podávané 3x počas 2 dní – v čase podľa pokynov objednávateľa

Nealkoholické nápoje v sklenených fľaškách - 0,33 l fľaša/osoba

Množstvo

Minerálna voda Bonaqua, Rajec, Zlatá studňa alebo ekvivalent

900

Pri zmenenom počte osôb sa poskytovateľ zaväzuje dodať pomerné množstvo tovaru a cateringových služieb pri dodržaní ceny na osobu uvedenej v záväznej cenovej ponuke.

Celková suma za služby na zorganizovanie podujatia: **79.733 € bez DPH**

Celková suma za služby na zorganizovanie podujatia: **95.679,60 € s DPH**